

## **Výroční zpráva dobrovolné svazku obcí Euroregionu Labe za rok 2006**

Právní podstata EL je zakotvena v jeho stanovách, které jsou v současné době platné ve znění stanov přijatých na XIII. sněmu EL konaném 25. 3. 2003.

Sídlo svazku obcí Euroregion Labe:

Ústí nad Labem, Velká Hradební 8, 400 01 Ústí nad Labem.

tel.: 475241438, fax: 475211603

e-mail: euroregion-labe@mag-ul.cz

IČO: 44225946

reg. číslo: S-02-92-VV - rozhodnutím č.j. RVV-71/92 ze dne 21.8.1992

Svou činností EL naplňoval **Rámcovou dohodu Euroregionu Elbe/Labe** ze dne 24.6.1992, v upraveném znění ze 23. září 2003, která navazuje na *Evropskou dohodu o přeshraniční regionální spolupráci*, přijatou Radou Evropy v roce 1980. Na základě této rámcové dohody EL soustavně spolupracoval se subjekty působícími na území Svobodného státu Sasko (SRN) a účastnil se činnosti dobrovolného společenství Euroregionu Elbe/Labe.

K hlavním úkolům EL, které vyplývají ze stanov, patří podpora rozvoje a spolupráce v oblastech:

- územního a regionálního plánování
- životního prostředí
- hospodářství
- infrastruktury přesahující hranice
- prevence před živelnými pohromami apod.
- dopravy
- cestovního ruchu
- kultury a sportu
- vzájemné setkávání občanů Euroregionu Elbe/Labe.

Pro dosažení tohoto účelu je předmětem činnosti

- 1) posilování vzájemné informovanosti členů a výkonu působnosti EL
- 2) koordinace a vzájemná spolupráce členů EL při řešení problémů v oblastech vymezených účelem založení EL
- 3) podpora navazování partnerských vztahů
- 4) spolupráce s odbornými institucemi působícími v oblastech vymezených účelem založení EL
- 5) příprava, projednávání a přijímání společných stanovisek a doporučení, určených dotčeným orgánům veřejné správy, dalším subjektům působícím v oblastech vymezených účelem založení EL, občanské a odborné veřejnosti a projednávání těchto stanovisek s adresáty
- 6) propagace EL

Orgány svazku obcí EL jsou:

- 1) **Sněm EL**
- 2) **Rada EL**
- 3) **Kontrolní komise EL**
- 4) **Předseda a dva místopředsedové EL**
- 5) **Ředitel EL**
- 6) **Sekretariát EL**
- 7) **Smírčí komise EL**

**ad 1)** Sněm EL proběhl v roce 2005 v souladu s platnými stanovami EL jednou. **Dne 21. března** se uskutečnil XVI. Sněm EL v Ústí nad Labem. Sněm byl plně usnášeníschopný.

Sněm na svém jednání dále schválil výroční zprávu EL za rok 2005, plán činností EL na rok 2006, hospodaření EL za rok 2005, rozpočet EL na rok 2006.

Všechny materiály jsou k dispozici na internetové straně Euroregionu Labe [www.euroregion-labe.cz](http://www.euroregion-labe.cz).

**ad 2)** Rada EL pracovala v roce 2006 v tomto personálním složení:

**předseda Rady EL** (zvolen na zasedání Rady EL dne 5.4.2005)  
- primátor města Ústí nad Labem Mgr. Petr Gandalovič

**první výkonný místopředseda Rady EL** (zvolen na zasedání Rady EL dne 5.4.2005)  
- starosta města Budyně nad Ohří Ing. Petr Medáček

**druhý místopředseda Rady EL** (zvolen na zasedání Rady EL dne 5.4.2005)  
- náměstek primátora města Teplice Petr Benda

**- členové Rady EL s pevným mandátem zvoleni sněmem EL 8. 3. 2005**

- místostarosta města Děčín Pavel Jeřábek
- místostarosta města Litoměřic Jiří Landa
- starosta města Bílina Josef Horáček
- starosta města Trmice Oto Neubauer
- starostka obce Libochovany Ivana Sklenářová
- starosta města Krupka Ing. Milan Puchar
- místostarosta pan Pavel Urx
- starosta obce Petrovice Zdeněk Kutina
- starosta města Jílové Petr Schlösinger

Všichni členové Rady EL jsou zároveň členy Rady Euroregionu Elbe/Labe (česko-saská) ve smyslu §7 Rámcové dohody o zřízení euroregionu. Předseda, oba místopředsedové a ředitel EL jsou členy prezidia EEL. Rada EEL se sešla 28. června v Trmicích

Činnost Rady EL:

Rada EL se sešla v roce 2006 celkem 4 krát a to ve dnech 28.2., 28.4., 13.6. a 5.12. (viz. Usnesení Rady EL v příloze č.1). Všechna usnesení jsou také veřejně přístupná na naší internetových stránkách na adrese [www.euroregion-labe.cz](http://www.euroregion-labe.cz)

### ad 3) Kontrolní komise EL

Kontrolní komise EL pracovala v roce 2006 v tomto složení: předseda Kontrolní komise EL - Ing. Miroslava Weis, starosta města Česká Kamenice, Jiří Záhořík - starosta města Chabařovice, Ilona Smítková – starostka města Dubí., za okres Litoměřice: Ing. Václav Vobořil, starosta Třebenic.

Zasedání Kontrolní komise proběhlo v roce 2006 celkem 3 krát a to ve dnech 12.1., 22.2. a 22.11.

Kontrolní komise se v souladu se stanovami EL zaměřila především na kontrolu hospodaření EL, dodržování pravidel podle přijatého rozpočtu EL a doporučovala rozpočtové změny EL.

### ad 6) Sekretariát EL

Sekretariát EL tvořili v roce 2005 celkem dva pracovníci. Ředitel EL Vladimír Lipský a sekretářka Milada Heinzlová. Od dubna 2006 odešla na mateřskou dovolenou a byla přijata Veronika Pečená s podporou Úřadu práce v Teplicích.

### ad 7) Smírčí komise EL

V roce 2005 nebylo nutné svolat **Smírčí komisi EL**, z tohoto důvodu nebyla komise vytvořena.

## Hodnocení plnění předmětu činnosti EL za rok 2006

Tabulka plnění činností podle plánů schválený 21. 3. 2006 Sněmem EL (krátký přehled)

Plán	Plnění
Zastoupení v Řídícím a Monitorovacím výboru Interreg III A ČR-Sasko	Zástupci EL v těchto výborech jsou: ŘV – Vladimír Lipský řádný člen, Ing. Petr Medáček zástupce, MV Ing. František Podrápský řádný člen, Vladimír Lipský zástupce
Fond malých projektů Interreg III A v EEL	Viz zpráva příloha č. 2
Konzultace k programu FMP Interreg III A	Prováděno na schůzkách se členy EL a průběžně
Vyhledávání partnerských obcí a partnerů projektů	Probíhá průběžně. V případě potřeby zajišťuje sekretariát také první kontakty.
Zajištění prezentace obcí – členů EL	V roce 2006 byla zpětně proplacena žádost o podporu katalogu

zajištění možnosti prezentace akcí pořádaných členy EEL	sportovních a kulturních zařízení a kalendáře kulturních a sportovních akcí EEL ve výši 800 tisíc Kč z grantového schématu Ústeckého kraje v rámci SROP opatření 4.1.2. Prezentace probíhala do poloviny roku 2006.  Do katalogu sportovních a kulturních zařízení a do kalendáře kulturních a sportovních akcí se členové mohli se svými akcemi zařadit. Obě brožury byly distribuovány na obou stranách EEL. Zároveň na domovské stránce <a href="http://www.euroregion-labe.cz">www.euroregion-labe.cz</a> byla vytvořena dvojjazyčná aplikace, která umožňuje rychlé vyhledávání v kalendáři akcí nebo v katalogu zařízení EEL. Pokračovala činnost domovské stránky <a href="http://www.euroregion-labe.cz">www.euroregion-labe.cz</a> . Stránky byly v průběhu roku aktualizovány. Na stránce je sekce prezentace členů EL. Členové mají ke svým údajům přístup.
Euroregion Labe bude podávat ÚK stanoviska k projektům na základě smlouvy mezi EL a ÚK	V roce 2006 nepředával EL žádná oficiální stanoviska ÚK. EL v roce 2006 požádal třikrát Ústecký kraj o finanční podporu činnosti. 17. 12. 2006 získal EL celkem 100.000 Kč.
Kulturní pas EEL	Nadále byl podporován projekt kulturního pasu EEL, do kterého byl zapojen i Euroregion Krušnohoří. Jedná se celkem o 75 institucí. V roce 2006 se prodalo 738 kusů.
Sportovní hry dětí a mládeže EEL	V září 2006 proběhla v Teplicích a Bílině sportovní hry dětí a mládeže EEL (SHEEL). Účastnilo se 7 okresů (4 české a 3 saské), celkem přes 700 závodníků, trenérů a rozhodčích. Jelikož se SHEEL v roce 2006 konaly v ČR měla česká strana EEL za úkol zajistit a financovat celé sportovní hry. Žádost byla podána do FMP Interreg III A EEL a ÚK. Dotace činila 186.000,- Kč.

## 1. Posilování vzájemné informovanosti členů o výkonu jeho působnosti.

Sekretariát poskytoval průběžně informace, v případě žádosti ze strany člena EL popř. instituce ve členských obcích. Zdrojem informací, poskytovaných EL, byla také domovská internetová stránka EL [www.euroregion-labe.cz](http://www.euroregion-labe.cz). Stránky byly v průběhu roku pravidelně aktualizovány. (pravidelně je zde také aktualizována on-line aplikace Kalendář kulturních a sportovních akcí EEL)

### Rada EEL a Prezídium EEL

Rada EEL se sešla v roce 2006 jednou a to dne 28.06.2006 v Trmicích..  
Prezídium EEL se sešlo v 12. 04. 2006 v Dráždanech.

## 2. Koordinace a vzájemná spolupráce členů EL při řešení problémů v oblastech vymezených účelem založení EL.

K hlavním úkolům patří podpora rozvoje a spolupráce v oblastech územního a regionálního plánování, zachování a zlepšování životního prostředí, rozvoje hospodářství a vyrovnání resp. růstu životní úrovně, výstavby a přizpůsobení infrastruktury přesahující státní hranice, prevence před živelnými pohromami, haváriemi, požáry, přeshraniční osobní doprava, turistiky a sportu, kulturní výměny a péče o kulturní dědictví, humanitní, sociální a vzdělávací spolupráce, vzájemného setkávání občanů.

### 2.1 Odborné pracovní skupiny Euroregionu Elbe/Labe

V Euroregionu Elbe/Labe z rozhodnutí Rady Euroregionu Elbe/Labe pracuje z rozhodnutí Rady EEL šest odborných pracovních skupin (**regionální a hospodářský rozvoj, doprava, cestovní ruch, ochrana životního prostředí, kultura, vzdělání a sport, havárie ochrana před katastrofami**).

Skupiny na svých zasedáních řeší odborné problémy v rámci jednotlivých činností euroregionu, zabývají se vypracováním návrhů a doporučení, které jsou předkládány orgánům euroregionu a komunálním sdružením k rozhodnutí. Členové skupin jsou, jak zvolení zástupci sdružení, tak i odborníci ze všech výše jmenovaných oblastí. Podstata této spolupráce spočívá ve vzájemné podpoře aktivit připravovaných k realizaci v jednotlivých částech euroregionu a ve společné realizaci euroregionálních projektů.

Zástupci EEL informují na všech schůzkách o schválených a také připravovaných projektech v rámci Iniciativy Interreg III A. Vzhledem k přípravám nové plánovací periody 2007-2013 a vzhledem k tomu, že ředitel je u vyjednávání podmínek nového programu přeshraniční spolupráce jsou členové OPS informováni-

#### Harmonogram schůzek OPS:

Kultura, vzdělání a sport – 19.4. v Ústí nad Labem, 15.11. v Dippoldiswalde,  
Doprava – 15.3. v Drážďanech, 27.9. v Ústí nad Labem  
Cestovní ruch a podpora hospodářství – 8.3. v Berlíně, 13.9. v Ústí nad Labem  
Životní prostředí – 26.4. v Pírně, 4.10. v Ústí nad Labem  
Územní rozvoj – 29.3. v Ústí nad Labem, 11.10. v Drážďanech

V průběhu roku byli zvoleni co-předsedové jednotlivých skupin za obě strany. Tento krok by měl přispět k dalšímu profesnímu zkvalitnění práce skupin.

#### **Iniciativa Interreg III A.**

V roce 2006 bylo vyčerpáno 99% prostředků vyčleněných ČR na česko-saskou hranici. Kromě přesunů mezi již schválenými projekty nedocházelo ke schvalování projektů na české straně.

EL je hlasujícím členem Řídicího /ŘV/ i Monitorovacího výboru /MV/ Interreg III A ČR-Sasko. Zástupci EL v těchto výborech jsou: ŘV - Vladimír Lipský řádný člen, Ing. Petr Medáček zástupce, MV Ing. František Podrápský řádný člen, Vladimír Lipský zástupce. Zástupce EL účastnil všech zasedání a to ve dnech 15.2. v Ústí nad Labem, 22.5. v Radebeulu, 19.9. v Mariánských Lázních a 23.11. v Muglitztal. 45 pracovních dnů před zasedání Řídicího výboru jsou řádnému členu zaslány podklady k hodnocení žádostí. Tyto žádosti musí být žádosti vyhodnoceny a odeslány. Tuto činnost provádí sekretariát EL.

#### **FMP Interreg III A EEL**

Vzhledem k ukončení činnosti agentury, převzal euroregion administraci FMP. Byla také předána dokumentace k projektům. Od května 2006 zaměstnal projektovou manažerku. Z toho důvodu byly také zvýšeny finanční náklady pro EL:

V průběhu roku proběhlo celkem 6 zasedání Lokálního řídicího výboru FMP Interreg III A. Podrobnější informace viz zpráva ( příloha č. 2).

#### **2.3 Spolupráce EL a ARREL, o.p.s.**

Během února 2006 byla pomoc ve výši 265.000,-, kterou poskytl EL, ze strany ARREL zaplacená zpět a tím byl závazek vyrovnán. V dubnu 2006 ukončila agentura svou činnost a správní rada podala návrh na konkurz.

#### **3. Navazování partnerských vztahů se subjekty s podobným účelem a předmětem činnosti na území ČR a v zahraničí.**

- Sdružení evropských hraničních regionů (AGEG: Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen)

Euroregion Labe je od roku 1993 členem Sdružení evropských hraničních regionů (AGEG: Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen) se sídlem v Gronau. Orgány AGEG jsou presidium a valná hromada. Letos se konala valná hromada a výroční konference v Pamploně ve Španělsku. Z české strany se zasedání nezúčastnil nikdo, EL zastupoval předseda saské části EEL

Hlavními úkoly AGEGu jsou :

- zajišťovat svými kontakty podporu přeshraničních regionů na evropské úrovni
- podporovat vytváření početné sítě přeshraniční spolupráce
- iniciovat výměny zkušeností
- organizace seminářů a akcí pro účastníky přeshraniční spolupráci atd.

#### **4. Propagace činnosti EL**

V roce 2005 byla schválena žádost o podporu ve výši 850 tisíc Kč z grantového schématu Ústeckého kraje v rámci SRP opatření 4.1.2.. Prezentace probíhala celý rok. Do katalogu sportovních a kulturních zařízení a do kalendáře kulturních a sportovních akcí se členové mohli se svými akcemi zařadit. Obě brožury byly spolufinancovány z SRP

opatření 4.1.2. a distribuovány na obou stranách EEL. Zároveň na domovské stránce byla vytvořena aplikace, která umožňuje rychlé vyhledávání v kalendáři akcí nebo v katalogu zařízení EEL. Pokračovala činnost domovské stránky [www.euroregion-labe.cz](http://www.euroregion-labe.cz). Stránky byly v průběhu roku aktualizovány. Na stránce je sekce prezentace členů EL. Členové mají k svým údajům přístup

I v roce 2005 měli čeští návštěvníci v Sasku možnost využívat tzv. Kulturní pas EEL, který zaručuje slevy při návštěvě uvedených zařízení. Bylo prodáno 738 kusů kulturního pasu.

**Tisková sdělení**

- možnosti zakoupení Kulturních pasů (ČTK)
- vydání Katalogu kulturních a sportovních zařízení Euroregionu Elbe/Labe (ČTK)

**Členská základna EL:**

<b>Děčín</b>
Benešov nad Ploučnicí
Bynovec
Česká Kamenice
Dobkovice
Dobrná
Dolní Habartice
Dolní Poustevna
Františkov nad Ploučnicí
Horní Habartice
Hřensko
Huntířov
Janská
Jetřichovice
Jílové u Děčína
Krásná Lípa
Kunratice
Kytlice
Lipová
Malá Veleň
Markvartice
Mikulášovice
Růžová
Těchlovice
<b>Litoměřice</b>
Bohušovice nad Ohří
Brňany
Brozany nad Ohří
Brzánky
Budyně nad Ohří
Býčkovice
Černouček
Čížkovice

Děčany
Dlažkovice
Dolánky nad Ohří
Dušníky
Evaň (a Horka)
Hrobce
Chodouny
Chotíněves
Chudoslavice
Kleneč
Krabčice
Křešice
Libochovany
Libotenic
Lovečkovice
Lovosice
Malíč
Martiněves
Miřejovice
Mnetěš
Mšené Lázně
Nové Dvory
Oleško
Prackovice nad Labem
Přestavlk
Radovesice
Rochov
Roudnice nad Labem
Siřejovice
Slatina
Snědovice
Straškov-Vodochody
Sulejovice

<b>Štětí</b>
Terezín
Travčice
Třeбенice
Třebívlice
Třebušín
Úpohlavy
Úštěk
Velemín
Velké Žernoseky
Vchynice
Vlastislav
Vrutice(-Svářenice)
Židovice
<b>Teplice</b>
Bílina
Dubí
Košťany
Krupka
Proboštov
<b>Ústí nad Labem</b>
Chabařovice
Libouchec
Petrovice
Povrly
Telnice
Tisá
Trmice
Zubrnice

V roce 2006 zůstala členská základna stabilní. K 31.12.06 vystoupila z EL obec Hoštka.

**Hospodaření EL za rok 2006**

Příjmy EL: 2 586 694,55 Kč

Výdaje EL: 2 054 613,84 Kč

Výsledek hospodaření EL v roce 2006: 967 023,05 Kč.

**Stav účtů EL k 31.12. 2006**

Zůstatek celkem: 967 023,05Kč

**Počty obyvatel a členské příspěvky v roce 2006:**

<b>Obec</b>	<b>Počty obyvatel k 31.12.2004 - předběžné výsledky SLDB 2004</b>	<b>Výše členského příspěvku 2006</b>
<b>Děčín</b>	51820	129 550,00 Kč
Benešov nad Ploučnicí	4028	10 070,00 Kč
Bynovec	227	567,50 Kč
Česká Kamenice	5473	13 682,50 Kč
Dobkovice	654	1 635,00 Kč
Dobrná	423	1 057,50 Kč
Dolní Habartice	546	1 365,00 Kč
Dolní Poustevna	1963	4 907,50 Kč
Františkov nad Ploučnicí	367	917,50 Kč
Horní Habartice	392	980,00 Kč
Hřensko	281	702,50 Kč
Huntířov	719	1 797,50 Kč
Janská	201	502,50 Kč
Jetřichovice	418	1 045,00 Kč
Jílové u Děčína	5301	13 252,50 Kč
Krásná Lípa	3725	9 312,50 Kč
Kunratice	252	630,00 Kč
Kytlice	441	1 102,50 Kč
Lipová	654	1 635,00 Kč
Malá Veleň	449	1 122,50 Kč
Markvartice	601	1 502,50 Kč
Mikulášovice	2350	5 875,00 Kč
Růžová	359	897,50 Kč
Těchlovice	487	1 217,50 Kč
<b>Litoměřice</b>	24389	60 972,50 Kč
Bohušovice nad Ohří	2547	6 367,50 Kč
Brňany	417	1 042,50 Kč
Brozany nad Ohří	1079	2 697,50 Kč
Brzánky	89	222,50 Kč
Budyně nad Ohří	1980	4 950,00 Kč
Býčkovice	272	680,00 Kč
Černouček	260	650,00 Kč
Čížkovice	1329	3 322,50 Kč
Děčany	360	900,00 Kč
Dlažkovice	108	270,00 Kč
Dolánky nad Ohří	246	615,00 Kč
Dušníky	311	777,50 Kč
Evaň (a Horka)	276	690,00 Kč
Hrobce	531	1 327,50 Kč
Chodouny	612	1 530,00 Kč
Chotíněves	194	485,00 Kč
Chudoslavice	127	317,50 Kč
Klenceč	411	1 027,50 Kč
Krabčice	885	2 212,50 Kč
Křešice	1376	3 440,00 Kč
Libochovany	570	1 425,00 Kč
Libotenice	403	1 007,50 Kč
Lovečkovice	470	1 175,00 Kč
Lovosice	9182	22 955,00 Kč

Malíč	149	372,50 Kč
Martiněves	707	1 767,50 Kč
Miřejovice	171	427,50 Kč
Mnetěš	487	1 217,50 Kč
Mšené Lázně	1644	4 110,00 Kč
Nové Dvory	380	950,00 Kč
Oleško	91	227,50 Kč
Prackovice nad Labem	534	1 335,00 Kč
Přestavky	221	552,50 Kč
Radovesice	422	1 055,00 Kč
Rochov	106	265,00 Kč
Roudnice nad Labem	13081	32 702,50 Kč
Siřejovice	276	690,00 Kč
Slatina	216	540,00 Kč
Snědovice	728	1 820,00 Kč
Straškov-Vodochody	954	2 385,00 Kč
Sulejovice	670	1 675,00 Kč
Štětí	9193	22 982,50 Kč
Terezín	3058	7 645,00 Kč
Travčice	554	1 385,00 Kč
Třebenice	1695	4 237,50 Kč
Třebívlice	765	1 912,50 Kč
Třebušín	479	1 197,50 Kč
Úpohlavý	217	542,50 Kč
Úštěk	2661	6 652,50 Kč
Velemín	1427	3 567,50 Kč
Velké Žernoseky	485	1 212,50 Kč
Vchynice	323	807,50 Kč
Vlastislav	144	360,00 Kč
Vrutice(-Svářenice)	279	697,50 Kč
Židovice	307	767,50 Kč
<b>Teplice</b>	51193	127 982,50 Kč
Bílina	15714	39 285,00 Kč
Dubí	7720	19 300,00 Kč
Košťany	2713	6 782,50 Kč
Krupka	13857	34 642,50 Kč
Proboštov	2389	5 972,50 Kč
<b>Ústí nad Labem</b>	93859	234 647,50 Kč
Chabařovice	2352	5 880,00 Kč
Libouchec	1778	4 445,00 Kč
Petrovice	698	1 745,00 Kč
Povrly	2227	5 567,50 Kč
Telnice	606	1 515,00 Kč
Tisá	770	1 925,00 Kč
Trmice	2969	7 422,50 Kč
Zubrnice	209	522,50 Kč
<b>Celkem:</b>	<b>373524</b>	<b>930 082,50Kč</b>

v Ústí nad Labem, dne

zpracoval: Mgr. Vladimír Lipský